

Hallo Taxi!

هالو، تاكسي

نود في هذا الدرس لفت انتباهك الى بعض التقنيات اللغوية المعينة التي تعينك أو تسهل عليك فهم لغة أجنبية... وهي تقنيات تستعملها في لغتك الخاصة بشكل تلقائي دونما أي عناء؛ و إذا ما طُغمت هذه التقنيات أثناء هذه الدورة يمكنك أيضا ادراك معاني التعبيرات الألمانية حتى ولو لم تكن تعرف مفردات هذه التعبيرات بحد ذاتها. إذ يمكنك مثلا معرفة معنى كلمة "Tor" "هدف" من مجرد سماعك الصخب المنبعث الدال على أن هناك مباراة في كرة القدم. كما أن بإمكانك أن تدرك من مجرد وقع التعبيرات إذا ما كان أحدهم حزينا أو مسرورا. وربما عرفت كلمات (بالعربية) أو بلغة أجنبية أخرى تعرفها تكون نفسها واردة بالألمانية مثل كلمة (Taxi) وكذلك تعرف ولا ريب أوضاعاً أو حالات معينة يكون مجراها الشيء نفسه في كثير من أنحاء العالم مما يجعلك تخمن إلى حد كبير ما الذي يمكن أن يكونه محتوى أحد المشاهد المسموعة حتى ولو كنت لا تفهم كل شيء.

المشهد التالي في الشارع. الدكتور "تيرمان" وهو نزيل منتظم في فندق أوروبا ينادي إحدى سيارات الأجرة Taxi فيركبها ويقول لسائقها = Taxifahrer أين وجهته.

Dr. Thürmann: Hallo, Taxi!
Taxifahrer: GutenTag.
Dr. Thürmann: Guten Tag. Hotel Europa bitte.
Taxifahrer: Hotel Europa, okay.

WÖRTER UND WENDUNGEN

مفردات واستعمالات

Hallo!
 das Taxi
 das Hotel
 Hotel Europa
 bitte
 okay
 Also - bis bald!

هالو
 سيارة الأجرة (تاكسي)
 الفندق
 فندق أوروبا
 من فضلك. تفضل
 أجل. نعم
 إذن. عما قريب

مفردات ربما كنت تعرفها (بالعربية) أو بلغةٍ أجنبيةٍ أخرى:

الفلسفه
الطب
اللاهوت
يدرس في الجامعه

die Philosophie
die Medizin
die Theologie
studieren

ÜBUNGEN

تمارين

لاشك في أنك لن تنسى بعض المعلومات الهامة التي اختزنتها في الذاكرة . وبإمكانك استعمال هذه المعرفة عند الاستماع أو القراءة إذا ما لاحظت مايلتي : لا تحاول فهم كل كلمة بمفردها .. حاول فقط فهم المعلومات الرئيسية .. حاول تطبيق هذه القاعدة على التمارين التالية :

1 أنظر الرسوم في الأسفل . واكتب أرقام الرسوم

- 1- الأوقات 3
- 2- الاتجاهات

1



2



3

Deutsches Theatermuseum
Nebeneingang

BIBLIOTHEK
Dienstag/Donnerstag 10.00 - 12.00, 13.30 - 16.00

ARCHIV STUDIENSAMMLUNGEN
Besuch nach Vereinbarung

MÜNCHNER SPIELPLAN Di.-Fr. 10-16 Uhr
HAUPTINGANG

SONDERAUSSTELLUNGEN Di.-So. 10-16 Uhr

4



انظر الرسوم في الأسفل واكتب الحروف في دوائر

- 1 - برنامج التلفزيون
- 2 - تعليمات الاستعمال
- 3 - اعلان

a

DER ULTIMATIVE TELECOMMANDER

ALLE ZIFFEN VON UNTERSCHÜTZMANN

9.00 Tagesschau ♦ 9.03 Dallas ♦ 9.45 Medizin nach Noten
♦ 10.00 Tagesschau ♦ 10.03 Bücher-Report Frühjahrs-Neuerscheinungen
♦ 11.00 Tagesschau ♦ 11.03 Die Goldene 1 - ARD-Fernsehlotterie
♦ 11.50 Testilo - Ein Fall für sich 1. Verteidigung von Friedrichshafen ♦ 12.55 Presseschau ♦ 13.00 Tagesschau
♦ 13.05 ARD-Mittagsmagazin

ARD 13.45 Wirtschafts-Telegramm
14.00 Tagesschau
14.02 Sonntagstraß
14.30 Fern

KABEL TV SAT.1 19.15 Glücksrad ♦ 20.05 Booker Krimi: Serie USA ♦ 21.00 SAT.1 Blick
♦ 21.15 Rache der Eierköpfe Col-
legat ♦ 22.45 SAT.1 Sport und Wetter
Krimi: Se-
Schlime

Schweiz

8.30 Ramona / 9.00 Telekurse / 9.30
Teleski / 10.15 Horizonte / 11.00 Mat-
inee / 12.30 Sonntagsgespräch / 13.00
Wolfsrudel / 13.45 Telesguard / 14.30
Tagesschau / 14.05 Ramona / 14.35
Auf / 15.00 Reiten, dazw. 17.55 Sport /
17.15 Sport / 18.45 Sport /
19.30 Tagesschau / 19.55 Vor 25 Jäh-
ren / 20.10 Sonnenblumen, Italle-
nisch-französischer Spielfilm (1989)
21.45 Film top / 22.10 Tagesschau /
22.25 Sport / 22.35 Igor Strawinsky:
Psalmeninfonie / 23.00 Sonntags-
interview / 23.30 Nachtbulletin

Österreich

Zeit im Bild 9.05 Die kleinen
Wunder der Wüste
10.00 Helle Austria / 12.30
Zeit im Bild /
13.00 Zeit im Bild /
14.05
Wien (27) / 14.05
Wien (1988)

MyCar

Autovermietung
☎ 089/98 52 31

FIAT UNO 45 I.e
pro Tag nur DM 35,-

FORD TRANSIT BUS
(9-Sitzer/Standheizung)
pro Tag nur DM 125,-

Wöchentliche Wochentaxifahrt
Wochenangebots!
das Auto

Bedienung

STOP/CASS.-Taste
löst alle Laufkontrollstasten und die Aufnah-
mestaste aus. Durch nochmaliges Drücken
öffnet sich das Cassettentfach.

Vorlauf <-Taste
zum schnellen Vorspulen des Bandes drük-
ken; an gewünschter Bandstelle mit Stop-
Taste auslösen.

Rücklauf >-Taste
zum schnellen Rückspulen des Bandes drük-
ken; an gewünschter Bandstelle mit Stop-
Taste auslösen.

START-Taste
zum Starten des Bandlaufes (PAUSE-Taste
ausgerastet) bei Wiedergabe und Auf-
nahme drücken. Am Bandende automati-
sche Bandendabschaltung mit Tastenauslö-
sung.

أنظر الاعلانات عن الوظائف الشاغرة في الأسفل . ما هي المهن أو الوظائف المعلن عنها . واكتب الحروف في دوائرها :

- ١ - وظيفة مكتب ٢ - بائعة عطور ٣ - كهربائي
 ٤ - حلاقة ٥ - موظفة تليفونات ٦ - سائق تاكسي

a



**Ihr Wunsch:
ein Job im Büro**
Beveria GmbH
Bayerstr. 12
T. 089/227566
auch Home-Office, Abschlusf.
Kostenlos PC-Schulung.

b

Coiffeur Jasmin
sucht nette
Friseurin
Beste Bezahlung, Urlaub wird
berücksichtigt. Englishalkinger Str.
200, 8 München 81. ☎089/939444

c

Wir stellen ein:
Schlosser
Elektriker
CENIS GmbH, Personalservice
☎089/337766

d

Zum 1.7.90 junge, freundliche
Telefonistin mit Englisch- und
Schreibmaschinenkenntnissen
nach Dogenhausen gesucht.
Scotia International, ☎089/41 30 900


e

PARFÜMS
**LORIS AZZARO
PARIS**
Wir suchen zum weiteren Ausbau unserer Marktstellung
im Kaufhausbereich eine erfahrene
Parfümerie-Verkäuferin
Ihr Aufgabenbereich:
• In Halbtagsstellung, täglich von 14.00 bis 18.00 Uhr, unser De-
pot in einem führenden Kaufhaus in München zu betreuen • Ver-
kauf • Beratung • Depolpflege inkl. Disposition
in Abstimmung mit dem Verkaufsleiter • Werbekaktionen und
• In Halbtagsstellung, täglich von 14.00 bis 18.00 Uhr, unser De-
pot in einem führenden Kaufhaus in München zu betreuen • Ver-
kauf • Beratung • Depolpflege inkl. Disposition
in Abstimmung mit dem Verkaufsleiter • Werbekaktionen und

f

TAXI ★ 2 01 69 00
Freie Arbeitszeit • 60 Taxen Tag + Nacht
Fahrerlaubnis • Kostenübernahme
Stadtmitte • Klenzestr. 57 • 01102
TAXI ★ Klenze Garage ★ TAXI

سجل "بالعربية" ما يمكنك معرفته من هذه المؤسسات والمصالح المعلنه في الأسفل.



**KURKLINIK
GOLDMÜHLEN-
und
PRINZENBAD**

Thermalbäder
Thermalbewegungsbäder
Thermalmassagen
Kohlensäurebäder
Heilrassagen
Packungen
Beträufelungen
Krankengymnastik und
Bewegungstherapie
nach Gelenk- und
Bandenleiden • Operationen
nach Handchirurgischen
Operationen



上海飯店
China-Restaurant Shanghai ☐ ET
5100 Aachen - Kleinmarschierstr. 74/76
Telefon 02 41 - 25 028
12:15 u. u. 18:23 u.

**Internationales
Zeitungsmuseum**
Ponitzstraße 13,
Tel. (02 41) 4 32 45 08
Das Internationale Zeitungs-
museum der Stadt Aachen ist ein-
zigartig in der gesamten Welt. Als
„Standesamt“ der Weltpresse
enthält es in erster Linie Probe-
exemplare sowie Erst-, Jubi-
läums- und Schlußausgaben des
internationalen Pressewesens.
di.-fr. 9.30-13.00 Uhr
so rmo. geschlossen 14.30-17.00 Uhr
letzter Einlaß 1/2 Stunde vor
Schließung. Eintritt frei.
Telefon: (02 41) 4 32 45 08

**Sauna
Fitness
Erholung**
TANNENHOF
Öffnungszeiten: Mo. Fr. 10-23 Uhr
Sa. 10-20 Uhr
Am Elm Beerd. 46, 52273
Friedricher Straße 75, 53

hotels in aachen



verkehrsverein bad aachen e.v.
aachen
tourist information
Büro »Haus Löwenstein«
Markt 39, 5100 Aachen, Tel. 02 41/180 29 60, 61

Stadttheater Aachen
Theaterplatz
5100 Aachen

Live-Konzerte
Jakobshof, Stromgasse 31
Telefon (02 41) 3 68 00

1. _____ 2. _____ 3. _____
4. _____ 5. _____ 6. _____
7. _____

٥ حاول أن تعرف معنى الكلمة المحاطة بدائرة في العبارة التاليه

Dr. Thürmann (fährt) mit dem Taxi ins Hotel.

٦ ما هي الكلمات التي تظن أنها تعينك على استخلاص مغزى النص؟
ضع تحت هذه الكلمات خطأ.

Am 21. Dezember gegen 22.00 blieb im Anschluß an eine Taxifahrt von der Schubertstraße zur Stiftstraße 22 eine Fototasche mit einer <Nikon 501>-Kamera plus Zubehör im Taxi.